

Hos

Chapter 11

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

קראתי וממצרים ואהבהו ישראל גער כי 1
Kawula-timbali lan-saking-Mesir lan-Kawula-tresna-piyambakipun Israel lare nalika
[H7121](#) [H4714](#) [H0157](#) [H3478](#) [H5288](#)
לבני:
putra-Kawula

Nalika Israel isih nom, Sunkasihi sarta saka ing Mesir putraningSun iku Suntimbali.

לבעלים מפניהם הלקו בן להם קראו 2
kangge-para-Baal saking-ngajeng sami-tindak mekaten piyambakipun sami-timbali
[H6440](#) [H1980](#) [H7121](#)
יקטרו: ולפסים ינבחו
sami-ngobong-dupa lan-kangge-reca sami-nyembelih
[H6456](#) [H2076](#)

Saya kerep anggoningSun nimbali, saya banget anggone ngungkurake Ingsun, padha sesaji kurban marang para Baal, sarta ngobong kurban kanggo reca-reca.

זרועתיו על קחם תרנלתי ואנכי 3
lan-boten ing-lengen ngasta-piyambakipun Efraim mulang-mlampah lan-Kawula
[H2220](#) [H3947](#) [H0669](#) [H8637](#) [H0595](#)
כי רפאתים: ולא ידעו
— Kawula-ngusadani-piyambakipun bilih sami-mangertos
[H7495](#) [H3045](#) [H3808](#)

Mangka Ingsun kang netah marang Efraim, Ingsun kang mbopong, ewasamono padha ora gelem ngrumangsani, yen Ingsun kang nyarasake.

ואתיה אהבה בעבתות אמשכם אדם בחבלי 4
lan-Kawula-dados katresnan ing-tali Kawula-narik-piyambakipun manungsa ing-tali
[H1961](#) [H0160](#) [H5688](#) [H4900](#) [H0120](#)
לחיהם על על כמרימי להם
lan-Kawula-sendhèkaken ing-pipi pasangan kados-kang-ngangkat kanggé-piyambakipun
[H3895](#) [H5923](#)
אוקיל: אליו ואט
— Kawula-maringi-dhaharan dhumateng-piyambakipun
[H0398](#) [H0413](#) [H5186](#)

Sungendeng kalawan talining kasetyaan, iya kalawan tetalenaning katresnan. Tumrap bangsa iku Ingsun kaya wong kang ngangkat pasangan saka ing uwange, Ingsun ndhingkluk lan maringi pangan.

כי מלבו הוא ואשור מצרים ארץ אל- ישוב לא 5
sami-nampik amargi raja punika lan-Asyur Mesir dhumateng-nagari wangsul boten
[H4428](#) [H1931](#) [H0804](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#)
לשוב: מאנו
— kangge-wangsul
[H7725](#) [H3985](#)

Wong-wong iku kudu padha bali menyang tanah Mesir, sarta Asyur kang bakal dadi ratune, marga padha ora gelem mratobat.

מִמְעַצְוֹתֵיהֶם: saking- H4156	וְאֶכְלָה lan-nguntal H0398	בְּרִיּוֹ palang-gapura H0905	וְכִלְתָּהּ lan-nglalap H3615	בְּעָרָיו ing-kutha H2719	חֶרֶב pedhang H2719	וְחָלָה lan-mubeng H2719	6
---	---	---	---	---	---	--	---

Pedhang bakal ngamuk ana ing kutha-kuthane, bakal ngrusak slarak-slaraking lawange, sarta mangsa wong-wong iku ana ing beteng-betenge.

עַל lan-dhumateng-nginggil H5920	וְאֵל- saking-Kawula H0413	לְמַשׁוּבְתָי kangge-murtad H4878	תְּלוּאִים kang-dipun-gantung H8511	וְעַמִּי lan-umat-Kawula H8511	8
		יְרוּמָם: sami-ngangkat H3808	לֹא boten H3808	יַחַד sesarengan H7121	יִקְרָאָהוּ sami-timbali-piyambakipun H7121

UmatingSun betah ngungkurake Ingsun, padha njaluk tulung marang Baal, lan leren anggone ngluhurake asmaningSun.

יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֲמַנְנָה Kawula-serahaken-panjenengan H4042	אֶפְרַיִם Efraim H0669	אֲתַנְנָה Kawula-masrahaken-panjenengan H5414	אֵיךְ kados-pundi H5414	8	
	אֲשִׁמָּה Kawula-sèlèh-panjenengan H0126	כַּאֲדָמָה kados-Adma H0126	אֲתַנְנָה Kawula-dadosaken-panjenengan H5414	אֵיךְ kados-pundi H5414		
נְחוּמִי: welas-asih-Kawula H5150	מְרֻב murub H3648	יַחַד sesarengan H3648	לְבִי manah-Kawula H3648	עָלִי ing-Kawula H2015	מַלִּיק malik H2015	כַּזְבֹּאִים kados-Zéboim H6636

He Efraim, mangsa Ingsun ngetogake marang sira, ngulungake sira, he Israel! Mangsa Ingsun ngetogake sira kaya Adma, ndadekake sira kaya Zeboim! PangalihingSun dadi pulih, sih-piwelasingSun kagugah babar pisan.

לְשִׁחַת kangge-numpes H7843	אֲשׁוּב Kawula-wangsul H7725	לֹא boten H3808	אֶפְיִ bebendu-Kawula H0639	מְרֻב murub H2740	אֲעֲשֶׂה Kawula-nindakaken H2740	לֹא boten H3808	9
קְדוּשׁ Kang-Suci H6918	בְּקֶרְבֶּנְךָ ing-tengah-panjenengan H7130	אִישׁ manungsa H0376	וְלֹא- lan-sanès H3808	אֲנֹכִי Kawula H0595	אֵל Gusti-Allah H0410	כִּי amargi H0669	אֶפְרַיִם Efraim H0669
				בְּעִיר: ing-murka H0935	אָבוּא Kawula-mlebet H0935	וְלֹא lan-boten H3808	

Ingsun ora bakal nandukake bebenduningSun kang mulad-mulad, Efraim ora Suntumpes maneh, marga Ingsun iki Allah lan dudu manungsa, Kang Mahasuci ana ing tengahira, sarta Ingsun ora rawuh arep mbesmi.

הוּא Panjenenganipun H1931	כִּי- amargi H1931	יִשְׂאָן nggero H7580	כְּאַרְיֵה kados-singa H7580	וְלָכֹוּ sami-mlampah H3212	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	אֲחֵרָי sawingkinging H3068	10
				מִיָּם: saking-kulon H3220	בְּנִים putra H2729	וְיִתְרָדִי lan-geter H2729	יִשְׂאָן nggero H7580

Wong-wong iku bakal padha manut marang Pangeran Yehuwah, Pangeran bakal nggero kaya singa. Sanyata, Panjenengane bakal nggero, para putra nuli bakal padha sowan saka ing sisih kulon kanthi gumeter,

אֲשׁוּר	מֵאֲרָץ	וּכְיוֹנָה	מִמְצָרִים	כְּצִפּוֹר	יְהוּדָה	11
Asyur	saking-nagari	lan-kados-manuk-dara	saking-Mesir	kados-peksi	sami-geter	
H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729	
ס	יְהוּדָה:	נְאֻם-	בְּתִיָּהֶם	עַל-	וְהוֹשְׁבֵיהֶם	
—	S	Yéhuwah	pangandikan-	ing-dalem	lan-Kawula-mapanaken-piyambakipun	
	H3068	H5002			H3427	

kaya manuk kang teka saka ing tanah Mesir kalawan gumeter, lan kaya manuk dara saka ing tanah Asyur, sarta bakal padha Sunpapanake ana ing omahe dhewe-dhewe, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

עַד	וְיִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְמִרְמָה	אֶפְרַיִם	בְּכַחַשׁ	סָבְבֵי	12
taksih	lan-Yéhuda	Israel	dalem	lan-ing-apus	Efraim	ing-goroh	ngubengi-Kawula	
H5750	H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437	
		נְאֻמוֹ:	קְרוֹשִׁים	וְעַם-	אֱלֹ	עַם-	רָר	
		setya	Kang-Suci	lan-kaliyan-	Gusti-Allah	kaliyan-	kluntang-klantung	
		H0539	H6918		H0410		H7300	

(12-1) Ingsun wus dikepung dening Efraim kalawan dora-cara, lan kalawan apus dening turune Israel, dene Yehuda ngilang saka ing sacelake Gusti Allah, saka ing sacelake Kang Mahasuci kang setya.